

13-14-2-71

# Ciboulette



THÉATRES MUNICIPAUX DE LILLE

SAISON 1970-1971

# LINO-GAMBIETTA

LE SPÉCIALISTE  
à votre Service

**SOLS - MURS - TAPIS**

14, RUE LÉON GAMBETTA

INSTITUT  
NATIONAL  
DU TAPIS



PARKING  
RÉPUBLIQUE

**LILLE**

PRÈS PRÉFECTURE  
- TÉL. : 57.10.94

*Spécialiste de la Danse depuis 1823*



CHAUSSONS DE DANSE  
MAILLOTS - COLLANTS - TUTUS

TOUS ÉQUIPEMENTS  
POUR LA GYMNASTIQUE

*En vente  
dans toute bonne maison  
d'articles de sports ou spécialisée*

*Catalogue illustré  
franco  
42, faub. Montmartre - PARIS (9e)*

publ. André Malraux

# TISSUS RENÉ

SOIERIES - LAINAGES - COTONS  
AMEUBLEMENT - PASSEMENTERIES

Le plus grand choix de Tissus Couture dans le Nord

25, Place du Général de Gaulle

LILLE



THÉÂTRE SÉBASTOPOL

Photo X

## CENTRAL TOURISME

Agence de voyages Licence A 354

6, Rue de Pas - LILLE  
Téléphone: 57.48.10

VOYAGES ORGANISÉS  
EXCURSIONS - CROISIÈRES

Agent agréé : AIR-FRANCE, S. N. C. F.,  
C° GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE

Délivre sans frais tous billets

CHEMIN DE FER - AVIONS - PAQUEBOTS

RESTAURANT et POISSONNERIE

## A L'HUITRIÈRE

3, rue des Chats Bossus  
LILLE tél. 55.43.41 - 55.58.12  
fondée en 1880

Grillades au charbon de bois

UNE DES PLUS BELLES CAVES DE FRANCE

**HUITRES  
HOMARDS  
LANGoustes**

et tous les produits  
de la mer

**SATISFACTION  
PAR LA QUALITÉ**

## A L'ENTR'ACTE...

*vous trouverez*

**au Bar-fumoir de l'Opéra**

(au sous-sol)

Le Champagne "de Venoge"

depuis 1837 à EPERNAY

**VEGA Store**

PUB ouvert de 9 h à 2 h  
RESTAURANT ouvert de 12 h à 2 h  
SHOPPING ouvert de 10 h à 2 h

2, rue Faidherbe - LILLE  
Tél. 55.75.72 et 73  
55.12.62

**NIGHT - CLUB le**



de  
22 heures  
à  
l'aube

## *Direction . . .*

Alexandre VANDERDONCKT  
*Directeur Artistique*

Raymond REGIBO  
*Administrateur*

## *et Chefs de Service . . .*

### *... pour la Scène . . .*

Edgar DUVIVIER  
*Régisseur général - Metteur en scène*

André DUHAMEL  
*Attaché de Direction - Sébastopol*

Claude CETIN  
*2<sup>ème</sup> Régisseur Opéra*

Michel ALBAN  
*Assistant à la mise en scène*

Paul PLAISANT  
*Metteur en scène d'Opéra*

Henry KIEVAL  
*Attaché de Direction - Opéra*

Gérard FOUCHARD  
*2<sup>ème</sup> Régisseur Opérette*

André PARALLDI  
*Chef Figuration*

## *l'Orchestre . . .*

Jacques BEAUDRY  
Michel DEBELS  
Jef NACHTERGAELE

Maurice SUZAN  
Alexandre VANDERDONCKT  
Paul WOESTYN

*Régisseur : Jean ALLARD*

## *la Danse . . .*

Willy CERULLO  
*Chorégraphe - Maître de Ballet*

Jacqueline REYNAERT  
*Régisseur*

## *les Chœurs . . .*

Marcelle COIBA  
*Chef des Chœurs*

Rosine MORANT  
*Chef Adjoint*

---

*Régisseur-comptable Chef de la comptabilité*  
Michel SAINT POL

---

## *Atelier de couture*

André LAFORGERE  
Yvette MUREZ

## *Costumier*

Lucien CORVELEYN

## *Postiches et Perruques*

Raymond VERVLIET

## *Décors*

Roger DEPREY

## *Machinerie*

Victor BLOMME  
Lucien COURCELLE

## *Luminaire*

Eugène CHAVAL

*Des hommes de métier  
au service  
des hommes de goût*

**Renaud**  
Bayard

*Premier Spécialiste habilleur*

Exclusivité Pierre BALMAIN

**32-34, rue Faidherbe - LILLE**

# **Studio Dufaux**

**C. BERNARD**

**LILLE** - Tél. 55.41.58

ETTE

**PHOTO - CINÉMA  
PORTRAITS D'ENFANTS  
TRAVAUX D'AMATEURS**

**3, Rue de la Bourse** (près du cinéma Ritz)

**142, Rue Léon-Gambetta** (ouvert le dimanche matin)



Nicole BROISSIN

Studio Iris - Paris

**Tous les grands classiques**

**EDEN** *spécialiste lyrique*

**Tous les enregistrements et toutes les rééditions**

**Vos artistes favoris**

**EDEN, 108 bis, rue de Paris, LILLE - Tél. 54.69.14**

# SOYEZ PÈRE

## Sacs à main JEUNES et CLASSIQUES

# MAROQUINERIE

BAGAGES

# PARAPLUIES

## 21, rue des Ponts de Comines

LILLE

près Gare

tél. 55.06.59

# CIBOULETTE

ACTE 1

## Premier Tableau : Une salle du cabaret du « Chien qui fume » aux Halles.

L'action se passe à Paris, en 1867. Des officiers fêtent un des leurs, Roger de Lansquenet, qui vient d'être promu capitaine. C'est le 1<sup>er</sup> Mai.

Bientôt arrivent à leur tour, une jeune femme au nom ronflant de Zénobie de Guernesey, flanquée de son ami du moment, Antonin de Mourmelon. Zénobie, sous un prétexte inventé de toutes pièces, réussit à éloigner Antonin afin de se trouver seule avec Roger de Lansquenet, dont elle est la maîtresse depuis un mois.

Lorsque Antonin revient, Zénobie ne trouve rien de mieux que de lui faire une scène. Duparquet, contrôleur à la comptabilité des Halles, raconte à Antonin les épanchements auxquels il a assisté sans se douter, tout d'abord, de la gaffe qu'il commet.

Antonin, furieux, signifie son congé à Zénobie après avoir scellé, avec Duparquet, un pacte d'amitié.

## Deuxième Tableau : Le carreau des Halles.

C'est le petit jour. Des marchandes, des maraîchers vont et viennent, se préparant à la vente. Ciboulette arrive d'Aubervilliers, sur sa charrette remplie de légumes. Le printemps est la cause qu'elle s'est attardée en cours de route, ce qui ne fait pas l'affaire de l'acheteur de sa cargaison. Il s'est servi ailleurs et n'en veut plus maintenant. Ciboulette est désolée. Heureusement, Antonin survient avec Duparquet. Antonin est très riche, il a tôt fait de dédommager Ciboulette et lui raconte ensuite ses malheurs sentimentaux. Ciboulette parvient facilement à le consoler.

Antonin est très fatigué. Il a passé la nuit à suivre Zénobie de cabaret en cabaret, il voudrait bien se reposer. La voiture de Ciboulette est là justement, il y monte pour y dormir quelques instants.

Ne le voyant plus, Duparquet accompagne Ciboulette à Aubervilliers.



Michel TREMPONT

Photo H. Lapaille - Bruxelles

*Quel que soit votre problème*

# CRÉDIT DU NORD

**La grande  
Banque Française  
du secteur privé**



## **NORD LUMIÈRE**

**100, Rue Nationale  
LILLE - Tél. : 54.70.82**

*expose sur 300 m<sup>2</sup>*

**Les plus beaux Luminaires  
tous styles de France**

### **Analyse (suite)**

#### **ACTE II Intérieur d'une ferme à Aubervilliers.**

Le père Grenu est très mécontent de sa nièce Ciboulette. Il lui enjoint de choisir un mari parmi les huit fiancés du village qui désirent sa main et de se décider avant une heure. Comment sortir de là ?

Antonin, profondément endormi dans la charrette, se réveille enfin sous les choux qu'on avait entassé sur lui, sans que son sommeil en soit troublé le moins du monde. Un nouveau métayer devait arriver aujourd'hui même. On apporte une dépêche, il ne peut venir avant huit jours. Duparquet décide aussitôt que, vêtu d'une blouse et chaussé de sabots, Antonin prendra sa place et sera le fiancé qui éclipsera tous les autres.

Tout serait pour le mieux si Zénobie ne surgissait avec Roger de Lansquenet. Ciboulette avait bien pris la précaution d'enfermer Antonin dans la cave pour qu'il ne la voit pas, mais celui-ci est envahi par une colère inattendue lorsqu'il apprend que Ciboulette l'a flanquée à la porte. Il lui dit des sottises qui ne restent pas, évidemment, sans répliques. Voici les deux jeunes gens fâchés et Antonin parti.

Duparquet raconte alors à Ciboulette ce qu'il était autrefois, ses amours avec une jolie grisette. Les détails qu'il donne éclairent tout à coup Ciboulette et deux noms s'échappent de ses lèvres : Rodolphe, Mimi ! C'est bien le Rodolphe de la « Vie de Bohème » qui se trouve devant elle.

Il s'engage à réconcilier Ciboulette et Antonin. Pour cela, elle doit devenir célèbre, conquérir tout Paris. Ce ne sera plus la petite Ciboulette, mais Conchita Cibouléro, la belle Espagnole.

#### **ACTE III L'atelier d'Olivier Métra.**

Ciboulette, sous le nom de Conchita Cibouléro, a tenu les espoirs que Duparquet avait fondés sur elle : on ne parle plus que de la nouvelle étoile.

Sans la reconnaître, car elle porte un loup sur le visage, Antonin en tombe follement amoureux. Mais Ciboulette lui pardonne puisqu'il ne peut se résigner à écrire ce que Conchita Cibouléro lui demande : qu'il n'aime plus Ciboulette !

Cela ne pouvait finir, en toute justice, que par un mariage !

---

---



**Michel THESSE**

Studio Hollywood - Marseille

**THEATRES MUNICIPAUX DE LILLE** (Régie municipale)

Directeur artistique : A. VANDERDONCKT

**SÉBASTOPOL**



Samedi 13 Février 1971 (soirée)

Dimanche 14 (matinée et soirée)

**CIBOULETTE**

Opérette en 3 actes et 4 tableaux  
de Robert DE FLERS et Francis DE CROISSET

**Musique de REYNALDO HAHN**

Editions SALABERT

**DISTRIBUTION**

Duparquet . . . . .	MM. Michel TREMPONT
Antonin . . . . .	Jacques LEGRAND
Père Grenu . . . . .	Michel THESSE
Olivier Métra . . . . .	Edgar DUVIVIER
Roger . . . . .	Henri COUSSY
Le Patron . . . . .	Fernand KINDT
Victor . . . . .	
Jean-Pierre . . . . .	Jean-Claude DELHUMEAU
L'Huissier . . . . .	
L'Ordonnance . . . . .	Michel ALBAN
Tranchu . . . . .	
Auguste . . . . .	Michel HENRY
Grisard . . . . .	Georges AUDEBERT

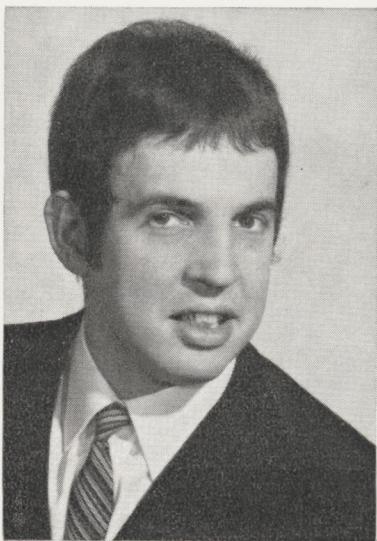
Ciboulette . . . . .	M <sup>mes</sup> Nicole BROISSIN
Zénobie . . . . .	Patricia PORTELLI
Madame Pingret . . . . .	Ginette LINDER
Mère Grenu . . . . .	Lise GHISLAIN
Françoise . . . . .	Gisèle SALEMPIEZ
Gervaise . . . . .	Simone CLAESSEN
La jeune fille . . . . .	Danièle LAMBERT
Le jeune homme . . . . .	MM. Lucien DELACROIX
Le Maire . . . . .	Daniel MAILLIEZ
1 <sup>er</sup> Lieutenant . . . . .	Jean SAVIGNOL
2 <sup>e</sup> Lieutenant. . . . .	José DUPUIS

**Divertissements** par les Artistes de la Danse

Metteur en scène : Edgar DUVIVIER

Chef d'Orchestre : Paul WCESTYN

Chorégraphe : Willy CERULLO



Jacques LEGRAND

Photo X



Ginette LINDER

Photo X